

KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

12
2021

P1 ● Iluminación

● Ceremonia de celebración de mayoría de edad Komaki 2022

P2 ● Información sobre los exámenes médicos materno infantil

P3 ● Información sobre los exámenes médicos para adultos

P4 ● La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 27 de diciembre (lunes)

P4 ● Clínica para emergencias médicas los días feriados de la ciudad de Komaki

P5 ● Experiencia en Japonés "NAKAMA" en KIA

● ¿No le gustaría participar en la "Pre-Escuela" para aprender japonés antes de ingresar a la escuela primaria?

● Cosas a tener en cuenta al pasar tiempo en casa

P6 ● Consultas sobre visas / Anuncio sobre las consultas para extranjeros

● Pedido a las personas que no se encuentran bien de salud

Iluminación

Las calles aledañas a la estación de Komaki van a brillar hermosas y resplandecientes con iluminación de adorno.

Los adornos cambian en navidad, fin de año y fiesta de San Valentín.

Venga a ver la iluminación muchas veces.

Periodo Desde el 1 de diciembre de 2021 (miércoles)
hasta el 15 de febrero de 2022 (martes)
17:00 a 22:00

Lugar Calles alrededor de la estación de Komaki

Informaciones División de promoción de la ciudad TEL.0568-76-1173



Ceremonia de celebración de mayoría de edad Komaki 2022

Fecha 9 de enero de 2022 (domingo)

Lugar Park Arena Komaki (Central Arena)

Detalles y horario

Primera parte

[Participan los que pertenecen a los siguientes distritos de las escuelas secundarias]

Kitasato, Oji, Toryo, Komaki Nishi, Hikarigaoka

● Ceremonia de apertura ...11:30 ~ 11:50 ※se puede ingresar desde las 11:00am

● Evento en el escenario "Video carta" ...11:50 ~ 12:20

Segunda parte

[Participan los que pertenecen a los siguientes distritos de las escuelas secundarias]

Komaki, Ajioka, Shinooka, Iwasaki

● Ceremonia de apertura...15:00 ~ 15:20 ※se puede ingresar desde las 14:30

● Evento en el escenario "Video carta" ...15:20 ~ 15:50

※Las personas que han asistido a una escuela secundaria particular, escuela de educación especial. etc., pueden participar en el distrito del lugar de residencia.

Participantes...Personas nacidas entre el 2 de abril de 2001 y el 1 de abril de 2002, que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki.

※También pueden participar personas que se han graduado en una escuela secundaria de la ciudad de Komaki, pero que en la actualidad no residen en la ciudad de Komaki. ※Las personas que desean participar, comunicarse al contacto indicado abajo.

※El día del evento solo pueden participar quienes hayan cumplido la mayoría de edad. Otras personas, como familiares, etc., no pueden ingresar. (Las personas que dan asistencia a un participante, pueden ingresar.)

Informaciones División de Política Infantil TEL.0568-76-1179

Información sobre los exámenes médicos materno infantil

※Sujeto a cambios o cancelaciones para evitar la propagación del nuevo coronavirus.



Contenido	Cronograma	Lugar	Horario	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen de salud para bebés de 4 meses y examen dental de las madres	7 de diciembre (martes)	Centro de Salud	13:05 ~ 13:55	Nacidos entre el 1 y el 10 de agosto de 2021
	14 de diciembre (martes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de agosto de 2021
	21 de diciembre (martes)			Nacidos entre el 21 y el 31 de agosto de 2021
Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses	3 de diciembre (viernes)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de junio de 2020
	10 de diciembre (viernes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de junio de 2020
	17 de diciembre (viernes)			Nacidos entre el 21 y el 30 de junio de 2020
Examen de salud dental para niños de 2 años y 3 meses	2 de diciembre (jueves)	Centro de Salud	9:00 ~ 10:10	Nacidos entre el 1 y el 15 de septiembre de 2019
	16 de diciembre (jueves)			Nacidos entre el 16 y el 30 de septiembre de 2019
Examen de salud para niños de 3 años	1 de diciembre (miércoles)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de diciembre de 2018
	8 de diciembre (miércoles)			Nacidos entre el 11 y el 20 de diciembre de 2018
	15 de diciembre (miércoles)			Nacidos entre el 21 y el 31 de diciembre de 2018
Vacuna de BCG	2 de diciembre (jueves)	Centro de Salud	13:45 ~ 14:30	Desde los 5 meses de nacidos hasta antes de cumplir 1 año (Bebés de 5 meses de 8 meses. Periodo de vacunación estándar)
	13 de diciembre (lunes)			
	20 de diciembre (lunes)			

※A los beneficiarios se les enviará una carta anticipadamente. Sobre el horario de recepción, verifique en la carta enviada.

※Por favor use mascarilla y asegúrese de traer su libreta de Salud Materna e Infantil (madre e hijo) y una toalla.

※Realicemos el examen médico. En caso de tener inconvenientes con el horario, consultar con el Centro de Salud

Emisión de la Libreta de Salud Materna e Infantil	Lunes a viernes (Excepto festivos, festivos de fin de año y año nuevo)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso)	9:30 ~ 17:30	●Contenido: La Enfermera de Salud Pública o la Enfermera Obstetra le entregará la Libreta de Salud Materna e Infantil. Por favor consulte sobre todas sus preocupaciones durante el embarazo. ●Llevar: Formulario de notificación de embarazo o certificado médico, Zairyu Card y tarjeta "My number" (si no tiene la tarjeta, presentar la tarjeta de notificación de "My number").
Asesoramiento sobre alimentación (Fase inicial: Aula "Gokkun")	8 de diciembre (miércoles)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00 (previsto)	●Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 4 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. ●Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té, utensilios de escritura. ●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/Centro de Salud
Asesoramiento sobre alimentación (Fase elemental: Aula "Kami-Kami")	17 de diciembre (viernes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00 (previsto)	●Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 9 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. ●Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura. ●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/Centro de Salud
Curso "Papá Mamá" (solo la experiencia)	16 de enero (domingo)	Centro de Salud	9:30 ~ 12:00 ※25 minutos cada vez	●Beneficiarios/ Embarazadas y sus esposos, que tienen previsto el parto entre abril hasta julio y viven en la ciudad de Komaki. (Pueden participar solamente las embarazadas también) ●Contenido/ Experimentar cargar un bebé muñeco. Conozcamos el sabor del hogar (medición de la concentración de sal) ※Es necesario contestar el cuestionario después de ver el video en la página web de la ciudad. No se realizará la experiencia de embarazo. ●Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, utensilios para escribir, cualquier sopa que haya preparado para verificar la concentración de sal (aprox. 30cc), bebida, una toalla de baño por persona ●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/ Centro de Salud
Consulta sobre lactancia	7 de diciembre (martes) 14 de diciembre (martes) 20 de diciembre (lunes) 21 de diciembre (martes) 28 de diciembre (martes)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso)	10:00 ~ 12:00 10:00 ~ 12:00 13:00 ~ 16:00 10:00 ~ 12:00 10:00 ~ 12:00	●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso)
Consultas sobre la crianza de los niños, el embarazo y el parto	3 de diciembre (viernes) 10 de diciembre (viernes)	Oshiro Jidoukan Teléfono: 0568-78-0046 Ajioka Jidoukan Teléfono: 0568-75-4999	10:00 ~ 11:15	●Contenido/ Consultas sobre ansiedad y preocupaciones sobre la crianza de los niños, medición de la altura, medición de la presión arterial y examen de orina (Solamente para quien desea) ●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/ Cada Jidoukan
Consulta sobre la prevención de caries "Niko-Niko"	10 de diciembre (viernes)	Ajioka Jidoukan Teléfono: 0568-75-4999	10:00 ~ 11:15	●Beneficiarios/ Niños en lactancia (recomendado especialmente para los infantes de aproximadamente de 1 año) ●Contenido/ Cepillado de los dientes, consultas sobre preocupaciones de la alineación de los dientes ●Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, cepillo de dientes y una toalla de baño ●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/ Ajioka Jidoukan
Visita al bebé	Coordinadores de comunicación del centro de salud, activos o retirados, visitarán a los bebés de 1 a 3 meses de nacidos en su hogar y le llevarán un regalo para festejar el nacimiento. (Se le preguntará su disponibilidad por teléfono antes de la visita)			
Notificación de bebé de bajo peso	Si su bebé nace con menos de 2,500 g de peso, realice la "Notificación de bebé de bajo peso"			
	●Lugar de Entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso) o en la municipalidad 1er piso en la División: Hoken Iryouka			
Conmemoración del 1° Aniversario	Alrededor de los 10 meses de nacido del bebé, le enviaremos un cuestionario a su residencia. Entregue el cuestionario en el plazo estipulado y recibirá un regalo. ●Lugar de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso) o Jidoukan de la ciudad de Komaki.			

Las personas que desean más información, comunicarse en la información de contacto indicada a continuación.

Informaciones

Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545
Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3er piso)
TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

Información sobre los exámenes médicos

※Sujeto a cambios para evitar la propagación del nuevo coronavirus.

	Tipo	Cronograma	Horario		Lugar	Beneficiarios/ Contenido/ Inscripciones
Examen en grupo	Examen de cáncer de estómago (Radiografía del estómago)	15 de diciembre (miércoles) ----- 26 de enero (miércoles)	9:00 ~ 11:05		Centro de Salud	●Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ●Capacidad/ 40 personas por vez ●Precio/ 1,000 yenes (mayores de 70 años 500 yenes) ●Inscripciones/ Centro de Salud
	Examen de cáncer de colon (Examen para detección de sangre en las heces)	※El recipiente se recolecta en el Centro de Salud. Los días previstos de recolección de la muestra se comunican al momento del envío del recipiente.			Centro de Salud	●Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ●Precio/500 yenes ●Inscripciones/ Centro de Salud
	Examen de cáncer de mama (Mamografía)	22 de diciembre (miércoles) ----- 27 de enero (jueves)	9:00 ~ 15:30		Centro de Salud	●Beneficiarios/ Personas mayores de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y estén dentro de las personas indicadas en la tabla de beneficiarios. ●Capacidad/ 120 personas por vez ●Precio/ 1,000 yenes (Mayores de 70 años 500 yenes) ●Inscripciones/ Centro de Salud
	Examen de osteoporosis (Ultrasonido)	17 de enero (lunes)	9:00 ~ 10:30		Centro de Salud	●Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ●Capacidad/ 75 personas ●Precio/ 700 yenes ●Inscripciones/ Centro de Salud
	Radiografía de tórax	21 de diciembre (martes)	9:00 ~ 11:00		Centro de Salud	●Beneficiarios/ Personas a partir de 65 años que tengan registro de ciudadano en la ciudad de Komaki. ●Capacidad/ No establecida ●Precio/ gratuito ●Inscripciones/ No es necesario reservar
	Examen del cáncer al pulmón (Examen de esputo)	●Periodo del examen: hasta el 28 de febrero de 2022 (lunes) ※Los días previstos de recolección se comunican al momento del envío del recipiente.				●Beneficiarios/ Personas a partir de 50 años registradas en la ciudad de Komaki que fuman más de 600 cigarrillos en total de “cantidad de cigarros que fuma al día” x “cantidad de años que fuma”. ●Capacidad/ No establecida ●Precio/ 500 yenes ●Inscripciones/ En el Centro de Salud hasta el 14 de febrero de 2022 (lunes)
	Examen médico para jóvenes	11 de diciembre (sábado)	9:30 ~ 11:00	Kinro Center		●Medición física (altura, peso, circunferencia abdominal), medición de la presión arterial, análisis de orina, análisis de sangre (lípidos, azúcar en sangre, anemia), consulta con un higienista dental, consulta con una enfermera, consulta con un médico. ●Beneficiarios/ Personas que viven en la ciudad de Komaki y no hay realizado el examen médico en su empresa. Personas nacidas desde el 1 de abril de 1982 al 1 de abril de 1987. ●Capacidad/ 75 personas ●Precio/ Gratuito ●Inscripciones/ En orden de reserva. Llame al Centro de salud (Tel 0568-75-6471).
Examen individual	Examen individual de cáncer de útero (Consulta médica, examen visual y citología)	●Periodo del examen: hasta el 31 de marzo de 2022 (jueves)	Clínicas de Maternidad de la ciudad de Komaki		●Beneficiarios/ Personas a partir de 20 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla de beneficiarios. ●Precio/ Examen de cáncer cervical 1,000 yenes. Examen de cáncer cervical y del útero 2,000 yenes (Mayores de 70 años 500 yenes) ※El examen de útero, solamente a las personas que el médico les indique que es necesario ●Inscripciones/ Personas indicadas en el ① al ③ en las Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki. Las indicadas en ④ preguntar en el Centro de Salud.	
	Examen individual de cáncer de mama (Mamografía)		Miwa Ladies Clinic ----- Hospital Komaki Yotei Memorial	●Beneficiarios / Personas a partir de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla de beneficiarios. ●Precio/ 1,500 yenes (mayores de 70 años 500 yenes) ●Inscripciones/ Personas indicadas en el ① al ③ Miwa Ladies Clinic (Tel 0568-76-2603), Hospital Komaki Yotei Memorial (Tel 0568-65-7517). Las indicadas en ④ preguntar en el Centro de Salud.		
	Control médico detallado	●Periodo del examen: hasta el 14 de febrero de 2022 (lunes)	Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki		●Medición de la altura, medición de la presión arterial, examen de orina, examen de sangre, además de examen de cáncer de estómago, colon y radiografía de tórax. ●Beneficiarios/ Personas mayores de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y estén afiliadas al Seguro Nacional de Salud o al Seguro de salud para la edad avanzada y dependientes de la Asociación Kenpo. ●Precio/ Las personas afiliadas al Seguro Nacional de Salud o al Seguro de salud para la edad avanzada 4,800 yenes (de 70 años o mayores 1,800 yenes) y dependientes de la Asociación Kenpo 6,150 yenes (de 70 años o mayores 3,150 yenes) ※Al momento de realizar el examen médico completo, es necesario el cupón para el examen que cada seguro de salud envía al afiliado. ●Inscripciones/ Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki.	
Beneficiarios	① Las personas que recibieron el cupón gratuito				② Personas nacidas en años pares antes del 7 de enero de 1989	
	③ Personas nacidas en años impares después del 8 de enero de 1989				④ Las personas que no se encuentran en ①～③ que no hicieron el examen el año 2020	

Sobre el examen de cáncer de útero y cáncer de mama ※El examen de cáncer de útero y cáncer de mama (mamografía), de acuerdo con los "Lineamientos sobre el examen de cáncer" del Ministerio de Sanidad, Trabajo y Bienestar, se debe realizar el examen 1 vez cada 2 años.

Informaciones Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 27 de diciembre (lunes)

- Impuestos de bienes fijos (tercer periodo)
- Seguro Nacional de Salud (septimo periodo)
- Seguro de Asistencia (sexto periodo)
- Tasa de Seguro de salud para la edad avanzada (quinto periodo)



¡Por favor,
pague lo antes
posible!

El método de transferencia bancaria es recomendable para evitar olvidarse del pago.

Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria, deben confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior.

También puede pagar el impuesto municipal con la aplicación para teléfonos inteligentes "PayB", "PayPay" o "LINEPay".

※ Las personas que utilizan el método de transferencia bancaria no pueden pagar mediante la aplicación para teléfonos.

Puede verificar sobre el pago por aplicación, en la página web de cada aplicación.



En caso de dificultad para pagar, debido a la reducción considerable de ingresos, consulte en la División de Recaudación de Impuestos hasta la fecha límite. Si pasa de la fecha límite estipulada, tendrá que pagar interés.

Las personas que no pueden pagar sus impuestos durante el día, los días de semana...

Todos los domingos se puede hacer el pago en la ventanilla de la municipalidad, (excepto el final de año y año nuevo)

① En el 2do piso de la municipalidad se atiende en la ventanilla de pagos y se ofrece asesoramiento sobre el pago de impuestos.

Horario ▶ 12 de diciembre (domingo), 26 de diciembre (domingo) 8:30 ~ 17:15

② En el 1er piso de la municipalidad de Komaki, se puede pagar el impuesto municipal.

Horario ▶ 5 de diciembre (domingo), 12 de diciembre (domingo), 19 de diciembre (domingo), 26 de diciembre (domingo) 8:30 ~ 17:15

③ Con el talonario de pago con código de barras, puede pagar el impuesto en tiendas de conveniencia.

※ Tener en cuenta que la fecha límite es la indicada en el talonario de pago.

※ El Edificio gubernamental principal de la Municipalidad de Komaki es un lugar de vacunación del COVID-19, por lo que hay aglomeración de gente. Por favor lavarse bien las manos y usar mascarilla.

Información sobre certificados

• El Certificado de pago de impuestos se puede obtener en la División de Recaudación de Impuestos (2do piso No.5)

• El Certificado de renta lo puede obtener en División de impuesto municipal (2do piso No.3)

Informaciones

División de Recaudación de Impuestos TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

Clínica para emergencias médicas los días feriados de la ciudad de Komaki



¿Ya ha tenido experiencia de estar enfermo o lesionado en un día feriado?

- Fiebre repentina de un niño.
- Corte accidental de la mano y el sangrado no para.
- Niño herido jugando en el parque.
- No puede comer por dolor de dientes.

Para cualquiera de estas situaciones repentinas está la Clínica para emergencias médicas los días feriados. Está ubicado en el mismo lugar que el centro de salud.

Departamento Clínico Medicina interna, pediatría, cirugía, Odontología

Días de atención Domingo, feriados, finales y principio de año (desde el 31 de diciembre al 3 de enero)

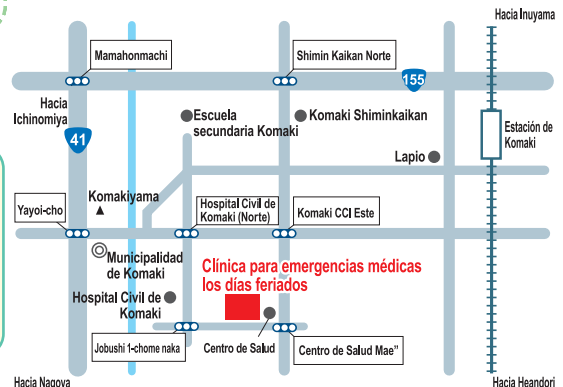
Horario de atención Medicina interna, pediatría, cirugía...8:30 ~ 11:30, 13:00 ~ 16:30
Odontología...8:30 ~ 11:30

※ Cabe señalar que este consultorio médico no es una "Institución médica indicada en caso de accidente de trabajo"

Por consiguiente, si desea hacer uso del "Seguro para accidentes de trabajo", debe visitar una "Institución médica indicada en caso de accidente de trabajo"

Informaciones

Clínica para emergencias médicas los días feriados TEL.0568-75-2070 Jobushi 1-chome 318, Komaki-shi





Experiencia en Japonés "NAKAMA"

¡Experimentar varias cosas utilizando el idioma japonés e intentar aumentar lo que puedes hacer tú mismo!

Vamos a decorar una torta realizando un juego de comunicación en japonés.



Imágenes de las actividades pasadas

Horario	19 de diciembre (domingo) De 10:00 a 12:30.
Lugar	Salón de cocina del Salón Municipal de la ciudad de Komaki 3er piso.
Participantes	Personas que viven, trabajan, estudian en la ciudad de Komaki o miembros de KIA que quieran usar el idioma japonés. Mayores de la escuela secundaria.
Capacidad	12 personas (es necesario reservar). Por orden de reserva. Puede inscribirse hasta 3 personas. (Se dará preferencia a los miembros de KIA)
Precio	Miembros 100 yenes, no miembros 300 yenes
Periodo de aplicación	1 de diciembre (miércoles) hasta el 11 de diciembre (sábado)
Otros	Personas que se puedan contactar por teléfono, correo electrónico o LINE.
Inscripciones	Traer el dinero a la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA)



¿No le gustaría participar en la "Pre-Escuela" para aprender japonés antes de ingresar a la escuela primaria?



En la "Pre-Escuela", los niños que van a asistir a la escuela primaria en Komaki estudian japonés y sobre la escuela primaria.

① Leer y escribir "hiragana". ② Leer los números. ③ Aprender las reglas de la escuela.

Fecha	Desde el 08 de enero hasta el 26 de marzo de 2022. Todos los sábados 12 veces.		
Horario de la clase	13:00 ~ 14:00/14:30 ~ 15:30 Una hora		
Beneficiarios	Niños que tienen raíces extranjeras y van a asistir a la escuela primaria en el 2022		
Lugar	Salón Municipal de la ciudad de Komaki 4to piso, Chess Room	Precio	Gratuito
Inscripciones	Por teléfono o directamente en la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki KIA hasta el 15 de diciembre (miércoles)		

Informaciones

Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905
FAX.0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp
2-107 Komaki, Komaki-shi / Salón Municipal de la ciudad de Komaki desde las 9:00 hasta las 17:00.
No hay atención de 12:00 a 13:00, domingos, lunes y feriados nacionales.

Cosas a tener en cuenta al pasar tiempo en casa

Cada vez más personas trabajan en casa o pasan mucho tiempo en casa para prevenir la infección del COVID-19.

Tenga en cuenta lo siguiente para que pueda vivir cómodamente.

- ★ Tratar de no hacer barbacoas en casa tanto como sea posible.
- ★ No hablar en voz alta ni escuchar música en volumen alto en la calle.

Informaciones

Departamento de planificación del medio ambiente TEL.0568-76-1145



Consultas sobre visas

Puede consultar con un oficial de la Oficina de Inmigración de Nagoya sobre visas (estado de residencia).

Consultas del mes de diciembre y enero

Horario

1 de diciembre de 2021 (miércoles) y 5 de enero de 2022 (miércoles)
De 13:00~, 14:00~, 15:00~, 16:00~

Tiempo de consulta 45 minutos (1 o 2 personas)

Precio Gratuito

Lugar Municipalidad de Komaki (Salón para la promoción de la Convivencia Multicultural)
También puede consultar por teléfono o Zoom.

Idiomas Japonés fácil, español, inglés, portugués (tenemos traductor)
Para otros idiomas se puede consultar con un traductor automático.

Inscripciones Es necesario reservación. Las reservas para diciembre hasta el 29 de noviembre.
Las reservas para enero hasta el 28 de diciembre.
Llamar al Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural.

※ También se pueden hacer consultas en japonés.
※ Se puede usar el traductor automático para otros idiomas.

Anuncio sobre las consultas para extranjeros

Municipalidad de Komaki 2° piso del edificio principal, dentro del Salón para la Promoción de la convivencia multicultural

9:00 a 17:00 (Descanso de 12:00 a 13:00)

Portugués/Español/Inglés | Lunes a viernes

Otros funcionarios en la División de Seguro y Pensiones y la División de Educación y Guarderías en portugués (de 9:00 a 17:00), División de administración de bienestar social en portugués (de 9:00 a 16:30), en el Centro de apoyo integral a las familias en el periodo de crianza infantil en portugués y español (de 9:30 a 17:30). Se puede usar el traductor automático para otros idiomas.

Informaciones Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Línea directa para consultas)

! Pedido a las personas que no se encuentran bien de salud

Usar máscara inclusive si se encuentra bien de salud.

Tenga cuidado de no "contagiarse ni propagar el COVID-19".



En caso de tener fiebre o sentirse mal de salud, asegúrese de llamar al hospital antes de ir.

- En algunos hospitales, las personas que tienen fiebre, etc., pueden ser atendidas en un horario distinto o en otro lugar (en el estacionamiento del hospital, etc.). Primero debe llamar al hospital.
- Si el resultado de la prueba del COVID-19 es positivo, no podrá usar autobús público, taxi, etc. Antes de ir al hospital piense la forma de regresar a casa (usar su propio vehículo o pedirle a un amigo(a) o compañero(a) de trabajo)

Las personas que tienen fiebre, se sienten mal de salud y / o el Centro de Salud les ha pedido que no salgan de casa, en lo posible no deben venir a la municipalidad.

- En caso de necesitar hacer algún trámite en la municipalidad, primero debe llamar a la División en la que necesita hacer el trámite o los traductores de la municipalidad y para consultar. Hay casos en los que el trámite se puede hacer por correspondencia, en el estacionamiento de la municipalidad, etc.

Para evitar la expansión de la infección por el nuevo coronavirus (COVID-19), muchos eventos pueden cambiar o ser cancelados. Para mayores detalles comunicarse con cada lugar de contacto.

Consulte en la siguiente página web.

Información sobre la infección por el nuevo coronavirus (COVID-19)

<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/28919.html>



Informaciones Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Línea directa para consultas)

Edición
y
Publicación

Municipalidad de Komaki, Departamento de Vida Ciudadana,
Oficina para la Promoción de la Convivencia Multicultural,
Encargado de la Convivencia Multicultural
485-8650 Horinouchi 3-chome 1 banchi, Komaki-shi Prefectura de Aichi
TEL / 0568-39-6527 FAX / 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10824.html>

※ Para mayores informaciones, verificar con la ventanilla respectiva.

Komaki Periódico Informativo 

